

La Voz

Volume 15 Number 12
A Bi-Cultural Publication
December, 2020

INSIDE THIS ISSUE

Tribute to Dr. Juan
Gómez Quiñones

Hispanic Media
Overview

The God of Spinoza

Election Results

En palabras hay poder



La Peña presents:

Sightings of *La Lupita*

"*La Lupita*" is an affectionate Spanish term that refers to Our Lady of Guadalupe (OLG) and is just one of many references to this religious icon. This exhibit is in celebration of the Feast Day of Our Lady of Guadalupe (Spanish: Nuestra Señora de Guadalupe), on December 12th. This day is an especially important holiday in Mexico, as millions flock to the Basílica of Our Lady of Guadalupe to celebrate and honor the "Patroness of the Américas." The Basílica is a national shrine located on Tepeyac Hill in Mexico City and houses the cloak that Juan Diego wore with the miracle of Our Lady of Guadalupe. It is one of the top pilgrimage sites in the world. It is important to note that this year, the Archdiocese of Mexico announced that no liturgical celebration will take place at the Basílica, due to COVID-19. More importantly, this celebration has been embraced all over the world

The iconography of Our Lady of Guadalupe is vast, as exemplified by the works in this exhibition. Regardless of OLGs cultural, historical, political and social representations and interpretations, *La Lupita* is revered and recognized as a sacred and religious icon by many throughout the world. *La Lupita* has evolved from being a loving and caring mother figure to the indigenous peoples of Mexico to now being a symbol of justice to marginalized and oppressed groups in the U.S. and beyond. Chicana/o artists have explored the many meanings of this icon and proposed multiple ways of seeing her in the context of their communities daily lives. One work that particularly emphasizes the use of OLGs image in association with marginalized groups is found in Malaquias Montoyas painting titled, *Virgen Campesina* (2001). In this work, *La Lupita* is side by side of the *Virgen Campesina* who is holding the United Farmer Workers flag. This depiction of OLG represents the spiritual support for *campesinos* (farmers) whose struggle consists of living one day at a time with hopes of a promising tomorrow. Montoya rarely uses religious icons in his work, which makes this artwork significant and unique.

This show is in loving memory of my "Granny," Maria Teresa Rivas Almarez, who was a Mexican immigrant from Durango and lived with my family throughout my youth. My Granny was a devout Catholic, prayed the rosary daily, and had a deep devotion to OLG. My Grannys legacy lives, as my family continue to have a special place in their hearts and homes for *La Lupita*. *Que Viva La Virgen de Guadalupe!*

The artwork in this exhibition is from the Latino/a Art Collection of Gilberto Cárdenas and Dolores Carrillo García.



**Special thanks to La Peña for this
curatorial opportunity.
PEACE BE WITH YOU & YOURS!
Dolores Carrillo García**

Cover image: *Virgen Campesina* (2001),
Malaquias Montoya



Apariciones de La Lupita

La Lupita es una de las maneras cariñosas que usamos al referirnos a la Virgen de Guadalupe. Esta exhibición tiene como propósito el celebrar las apariciones de Nuestra Señora de Guadalupe, en su día, el 12 de diciembre. En este importante día, millones de peregrinos visitan la Basílica de la Virgen de Guadalupe para celebrar y honrar a la Patrona de las Américas. La Basílica construída en el Cerro del Tepeyac en la ciudad de México, alberga la tilma de Juan Diego, con la imagen de la Virgen, el testamento del milagro de sus apariciones. Este recinto es considerado como uno de los más visitados por peregrinos en el mundo y observado mundialmente. Este año la Arquidiócesis de México no llevará acabo su liturgia en la Basílica a causa del virus Corona.

Los símbolos e imágenes de la Virgen de Guadalupe son vastos, como se puede apreciar en esta muestra. Además de las representaciones e interpretaciones culturales, históricas, políticas y sociales, La Lupita es venerada y reconocida como una figura sagrada por millones alrededor del mundo. La imagen de La Lupita ha evolucionado, de madre amorosa y protectora entre las comunidades marginales indígenas en México, a símbolo de justicia para las comunidades oprimidas y marginales en Estados Unidos y en otras partes del mundo. Las artistas Chicanas/os han explorado los múltiples significados de la Virgen y han propuesto formas novedosas de verla dentro del contexto de la cotidianidad de sus vidas.

La Virgen Campesina (2001) de Malaquias Montoya es un excelente ejemplo de la Virgen y su relación con los marginados. En esta obra, La Lupita está al lado de La Virgen Campesina, que carga la bandera de la Unión de Trabajadores Campesinos. Aquí la Virgen de Guadalupe representa el apoyo espiritual para los campesinos, en su lucha diaria con la esperanza de un mejor mañana. Es raro el uso de imágenes religiosas en la obra de Montoya, lo que hace que esta sea única.

Esta muestra está dedicada a la memoria de mi "Granny," Maria Teresa Rivas Almarez, migrante Mexicana de Durango, que vivió con mi familia durante mi juventud. Ella fue una católica devota de la Virgen de Guadalupe rezando el Rosario todos los días. La herencia de mi Granny vive através del lugar especial que La Lupita tiene en nuestro corazón y hogar. Qué Viva La Virgen de Guadalupe!

Agradezco a La Peña esta oportunidad curatorial.
(Spanish translation provided by Amelia Malagamba.)



**La obra en esta muestra proviene de la
colección de Arte Latino de Gilberto
Cárdenas y Dolores Carrillo Garcia.**